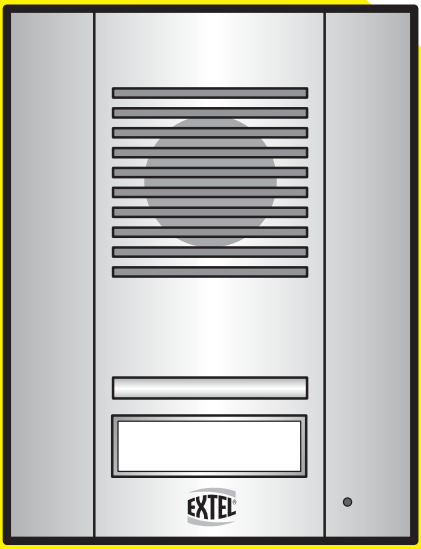
Votre interphone extérieur sans fil
Uw draadloze buiten intercom
Funk-Türsprechanlage für den Außenbereich
Wireless doorphone
Il citofono senza fili
Interfono exterior inalámbrico
Interfone exterior sem fio

EXTEL PASF 10005

ET ACCESSOIRES/ EN ACCESSOIRES/ OPTIONALES ZUBEHÖR/ AND OPTIONALS / CON GLI ACCESSORI / Y ACCESORIOS / E ACESSÓRIOS: WEPASFCB 10005 - WEADSF 10003 - WEPAAN 10068



French patent 96 11496 / European patent application 97 402 189

Guide d'installation et d'utilisation
Installatie en gebruiksaanwijzing
Installations- und Bedienungsanleitung
Instructions technical manual
Manuale di uso e manutenzione
Manual de uso e instalación
Manual de instalação e de utilização

Ed. 01.06

CE 0681

ÍNDICE E

Instalación:
• el conjunto móvil . . . . . p 2 E
• el conjunto fijo . . . . . p 3 E
• caja electrónica . . . . . p 4 y 5 E
• pletina de calle . . . . . p 6 y 7 E
Funcionamiento . . . . . p 8 E
Función de los indicadores luminosos del microteléfono . . . . . p 9 E
Codificación y cambio de frecuencia en el KIT PASF 10005 . . . . . p 10 y 11 E
Codificación y cambio de frecuencia en el kit PASF 10005
con la opción pletina 2 botones y 1 microteléfono adicional . . . . . p 12 y 13 E
Opciones . . . . . p 14 y 15 E

ÍNDICE P

Instalação
• o conjunto móvel . . . . . p 2 P
• caixa electrónica . . . . . p 3 P
• caixa electrónica . . . . . p 4 e 5 P
• placa de rua . . . . . p 6 e 7 P
Funcionamento . . . . . p 8 P
Função dos indicadores luminosos no telefone . . . . . p 9 P
Codificação e mudança de frequências no KIT PASF 10005 . . . . . p 10 e 11 P
Codificação e mudança de frequência no KIT PASF 10005
com a opção Placa de rua 2 botões e 1 Telefone sup. . . . . p 12 e 13 P
Opções . . . . . p 14 e 15 P

SOMMARIO I

Installazione :
• la parte mobile . . . . . p 2 I
• la parte fissa . . . . . p 3 I
• centralina . . . . . p 4 e 5 I
• pulsantiera . . . . . p 6 e 7 I
Funzionamento . . . . . p 8 I
Funzione delle spie sulla cornetta . . . . . p 9 I
Codifica e cambiamento di frequenza sul KIT PASF 10005 . . . . . p 10 e 11 I
Codifica e cambiamento di frequenza sul KIT PASF 10005
con la pulsantiera 2 pulsanti ed 1 cornetta sup. . . . . p 12 e 13 I
Opzione . . . . . p 14 e 15 I

Il citofono senza fili è composto da 2 elementi :

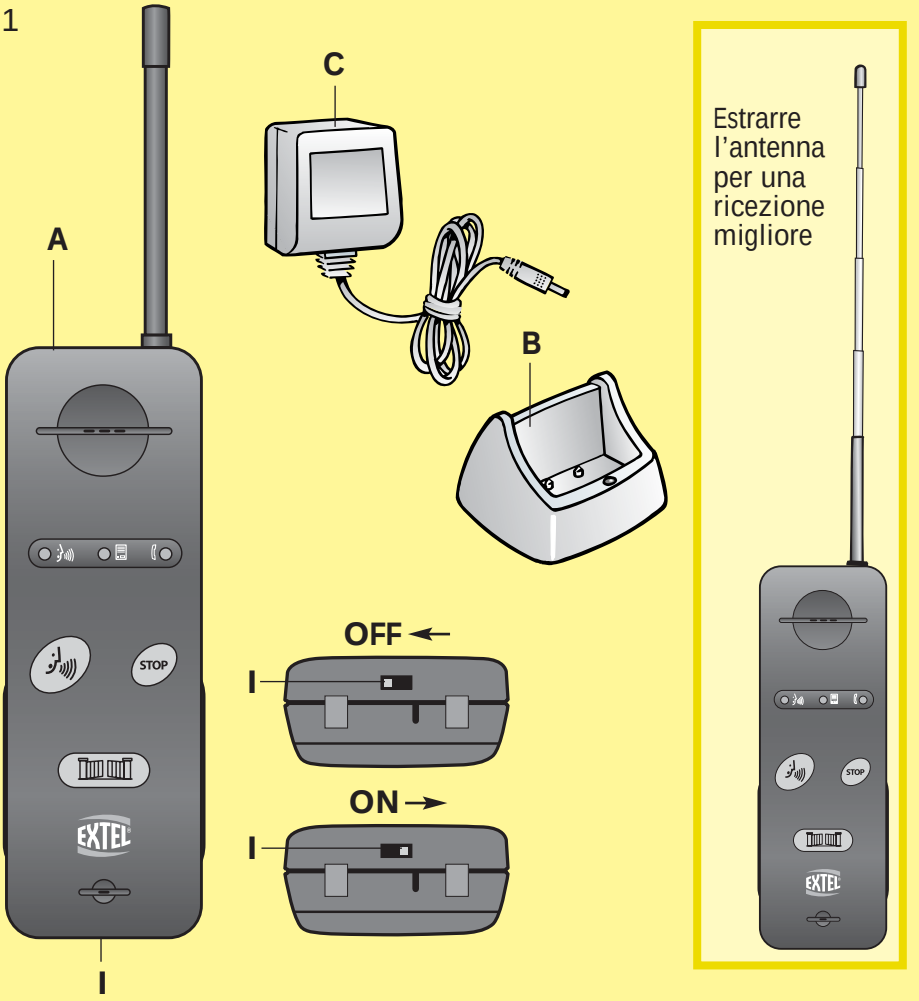
- **una parte fissa** (pulsantiera esterna e scatola elettrica)
- **una parte mobile** (cornetta senza fili, caricabatterie e trasformatore)

INSTALLAZIONE

LA PARTE MOBILE DEL CITOFONO SENZA FILI E COMPOSTA DA :

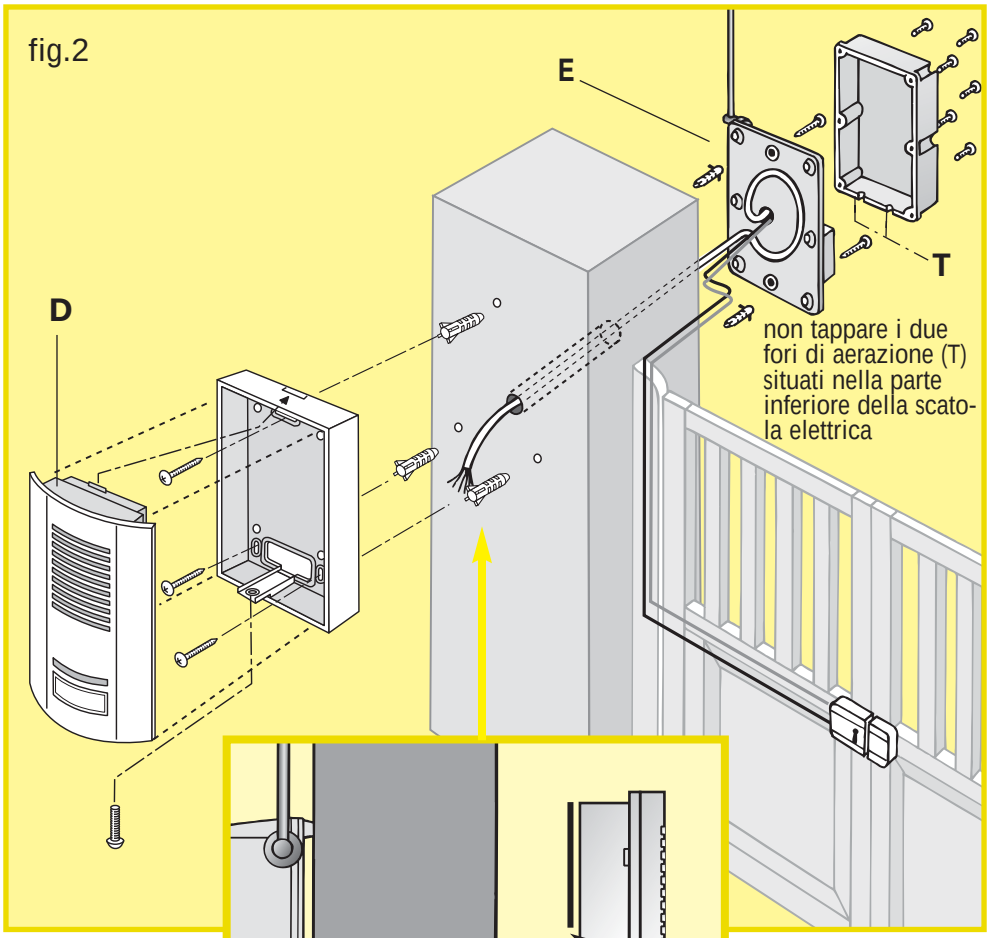
- una cornetta senza fili con batteria (**A**)
- un caricabatterie (**B**)
- un alimentatore (**C**) da collegare al caricabatteria. La cornetta non richiede una installazione particolare. Bisogna prima posizionare l'interruttore (**I**) in posizione **ON,** , inserire la cornetta nell'apposito caricabatteria e caricarla per una decina di ore al fine di assicurare una ricarica completa della batteria interna.

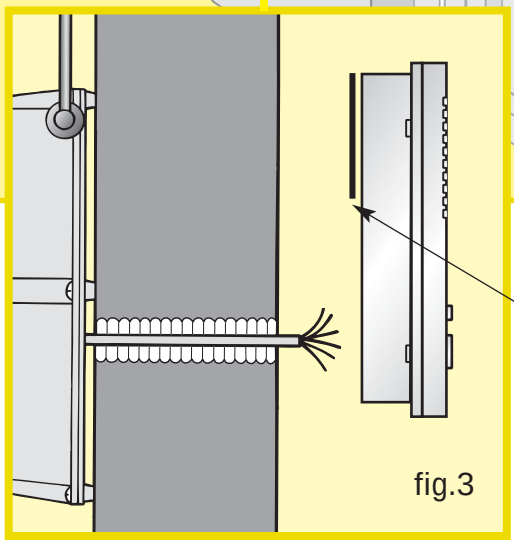
fig.1



■ LA PARTE FISSA (parte esterna) del citofono senza fili è composta da :

- una pulsantiera (**D**)
- una scatola elettrica (**E**) contenente il trasmettitore-ricevitore radio e le pile (non fornite).





■ Scatola elettrica

Deve essere installata per prima, tenendo conto di quanto segue :

● 1 cavo a 6 conduttori e 2 fili escono dalla scatola. Il cavo destinato al raccordo della pulsantiera deve passare da un foro che attraversa il pilastro (**bisogna quindi bucare il pilastro o il muro**).). I restanti due fili (**F**) (uno rosso e uno nero) devono essere collegati alla serratura o all'apriporta.

Importante : la protezione (V) del filo rosso deve essere tolta solo all'ultimo momento (al momento del collegamento della serratura o dell'apriporta).

● Una volta installata la scatola, l'antenna dovrà essere il più possibile libera da parti metalliche, da disturbi parassiti o da ostacoli tra la vostra scatola e l'abitazione,

in particolare nessun contatto tra l'antenna e foglie o rami di albero. Essa dovrà ugualmente essere posta sufficientemente in alto (circa 1,60 m da terra) ed in posizione verticale, per ottenere le migliori performances.

Una volta che il collocamento ideale è terminato :

1• Smontare il coperchio superiore della scatola svitando le 6 viti a croce (**H**) (**fig. 5**).

Attenzione : non toccare direttamente il circuito elettrico (vedere nota capitolo : **Importante a pagina 10**) **ete non togliere la protezione del filo rosso (V).**

2• Con l'aiuto di 2 viti fissare la scatola utilizzando i 2 fori (**J**) situati sulla parte superiore e inferiore (**fig. 6**), **l'antenna si trova in alto a destra.**

3• Non dimenticare di far passare il cavo di raccordo alla scatola da esterno attraverso il foro del pilastro.

Non installare altre antenne, se non quella originale di 68 cm venduta come accessorio per questo modello

In nessun caso mettere le pile prima di aver completamente terminato l'installazione.

fig.4

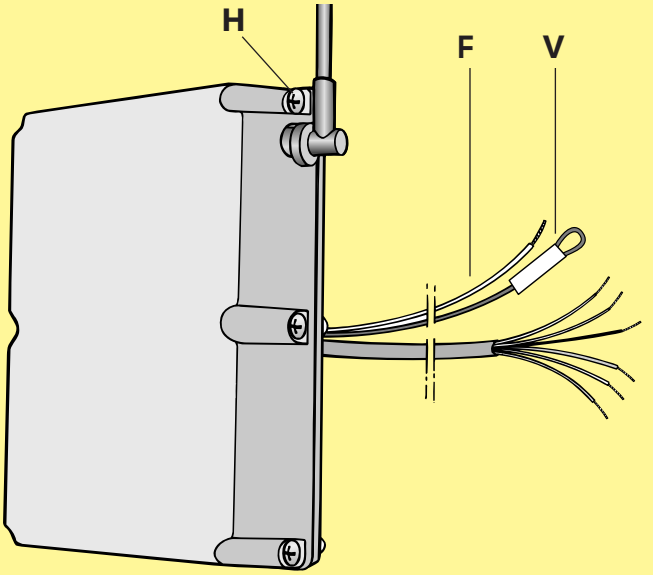


fig.5

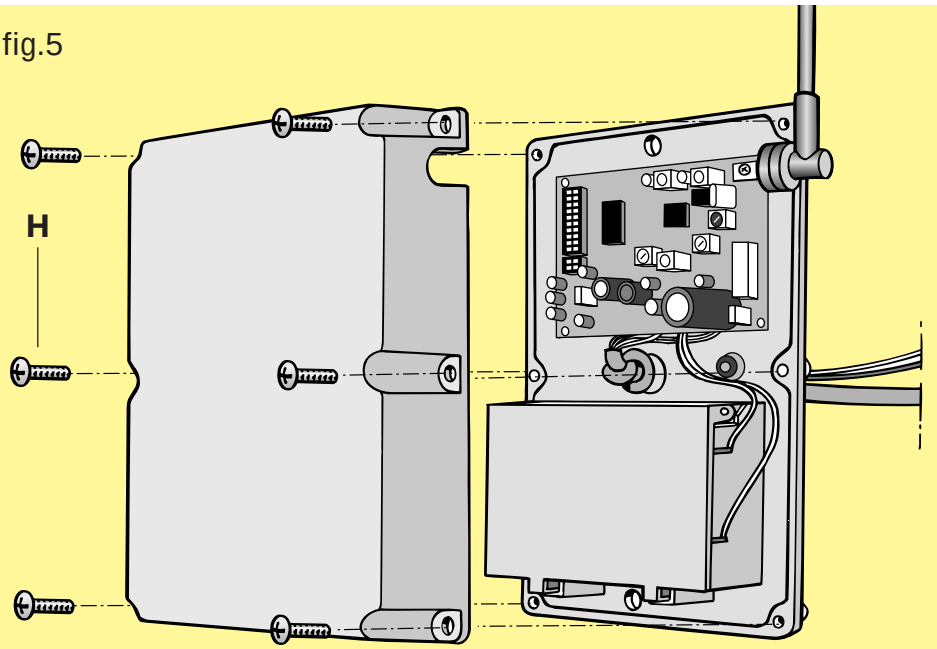


fig.6

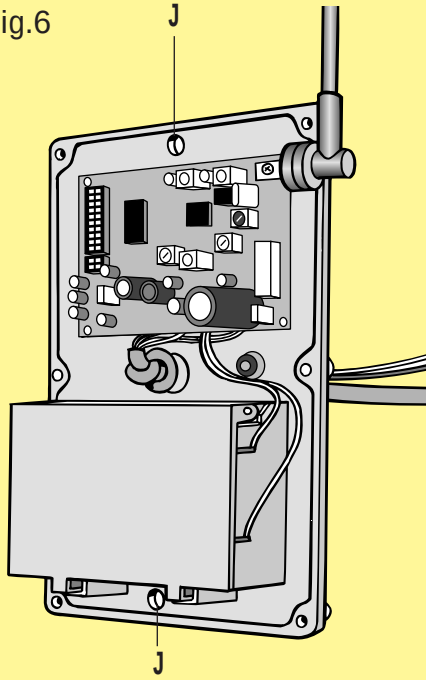
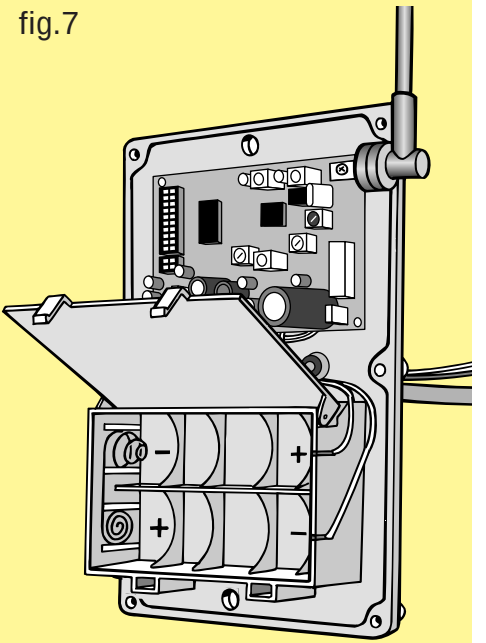


fig.7



■ PULSANTIERA

Consiglio : si raccomanda di far passare i cavi (quello della pulsantiera e quello dell'apriporta) in una guaina di protezione, per proteggere da choc e intemperie. **Non tagliare il cavo a sei conduttori in eccesso**, per evitare problemi di ossidazione o di contatto. Meglio avvolgerlo e lasciarlo tra il pilastro e la scatola elettrica

(**fig. 2,** pagina 3).

1•Svitare le viti a croce (**A**)

2•Estrarre la pulsantiera (**B**) liberandola dalla parte inferiore

3•Per evitare le infiltrazioni che scorrono lungo il muro, si consiglia di utilizzare una guarnizione in silicone sulla parte posteriore della scatola (**C**) (fig. 2).

4•Fissare con l'aiuto di 3 viti (**F**), la scatola (**C**) al muro, in modo che il foro (**D**) si trovi davanti al cavo (**E**).

5•Passare il cavo di collegamento.

6•Raccordare i 6 fili (**E**) sul retro della scatola (fig. 3).

7•Rimontare la pulsantiera, avvitare la vite (**A**).

fig.1

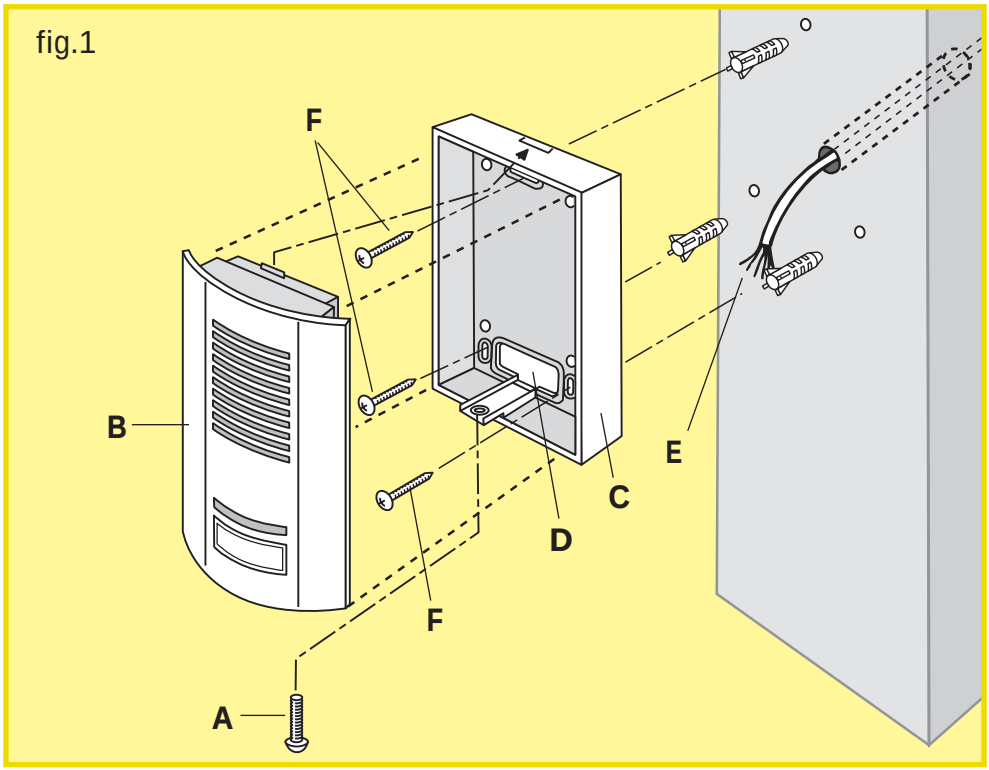


fig.2

Attenzione : per evitare problemi di condensa, la guarnizione deve essere posizionata solo sulla parte superiore della scatola (**C**).

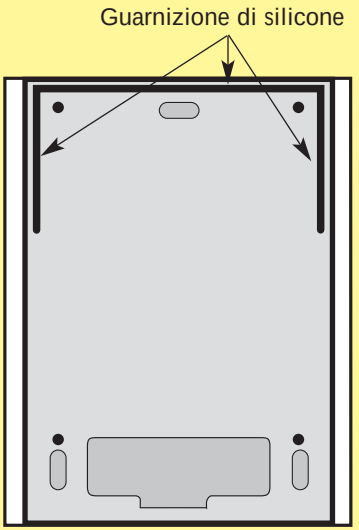
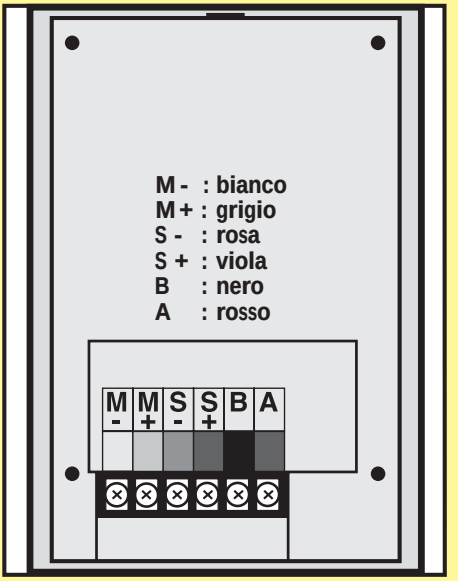


fig.3



Per terminare l'installazione della parte esterna, , inserire 4 pile da 1,5 V – tipo LR 20, alcaline nel vano delle pile della **scatola elettrica**, alzando lo sportello e facendo, **attenzione a rispettare la polarità (fig. 7,** page 5). facendo attenzione a non deformare il giunto stagno. Non tappare i due fori di aerazione (**H**), situati nella parte inferiore della scatola elettrica. **Ne pas boucher les 2 trous d'aération** (**T**) situés en bas du boîtier électronique (**fig. 2,** pagina 3). Potete usare il convertitore di tensione in opzione weADSF la cui uscita è stabilizzata a 6V 200mA, e comandare il vostro automatismo (page 15)

FUNZIONAMENTO

Se non utilizzata, la cornetta deve essere posizionata nell'apposito caricabatteria, con l'antenna stesa e in funzione ("**I**" su **ON).**

Quando l'ospite suona, il ricevitore suona per circa 40 secondi circa. Contemporaneamente la pulsantiera emette un suono che conferma la trasmissione della chiamata (chiamata (sia che il ricevitore sia su OFF o ON). Nel giro di 40 secondi la suoneria e la tonalità esterna si interrompono e la scatola elettrica si posiziona in attesa. La conversazione si stabilisce durante una chiamata premendo il tasto "Risposta" . Il led verde rimane acceso durante la comunicazione.

La durata iniziale della comunicazione è stabilita in 60 secondi. Ma può essere aumentata di ulteriori 60 secondi premendo il tasto "risposta"
Verrà emesso un bip sonoro dal ricevitore, 20 secondi prima della fine della comunicazione per permettervi di prolungarla (+ 60 secondi), o di terminarla premendo il pulsante "**STOP**". La comunicazione si interromperà automaticamente 20 secondi dopo il Bip se non si desidera prolungarla.

Se posizionate il ricevitore nel caricabatteria senza interrompere la comunicazione, il ricevitore emette 3 Bip per indicare la dimenticanza. E' necessario premere "**STOP**" per evitare che il rumore circostante venga trasmesso alla pulsantiera. In caso di perdita della comunicazione con la pulsantiera, premere 2 secondi il tasto "**STOP**" per interrompere l'emissione del ricevitore o terminare e riprendere l'emissione del ricevitore con l'interruttore "**I**" sur **ON**, in modo tale che l'ospite possa richiamarvi subito.

■ **In caso di installazione con apertura elettrica** :

L'apertura della serratura elettrica è possibile solo **durante una comunicazione (in permanenza** permanenza con un convertitore weADSF 100003) premendo leggermente il pulsante

Attenzione : l'apertura della serratura pone fine alla comunicazione e genera una tonalità sulla pulsantiera .

Nota : per poter assicurare l'apertura, la serratura deve essere dotata di una memoria meccanica.

■ **In caso di installazione con sistema di apertura automatica comandata dalla chiusura di un contatto :**

Utilizzando il convertitore WEADSF 10003 è possibile telecomandare un automatismo, utilizzando un contatto pulito (24 V – 0,5 A) , premendo almeno 2 secondi il pulsanten .

E' possibile aprire e chiudere il cancello elettrico in qualsiasi momento (pagina 15).

Da ricordare : la ricezione di una chiamata sul ricevitore è possibile unicamente con l'interruttore "**I**" è in posizione ON **e** la batteria interna carica (vedere il capitolo Codifica e frequenze).

Nel caso in cui l'interruttore "**I**" sia in posizione OFF, il ricevitore non suona, ma l'ospite sentirà comunque la solita tonalità per 40 secondi, in seguito la scatola elettrica tornerà allo stato si attesa

Questo prodotto ha una portata fino a 500m circa, in campo libero. Questa distanza può essere ridotta in seguito a situazioni ambientali (vicinanza con perturbazioni radio…..)

FUNZIONE DEI LED SUL RICEVITORE

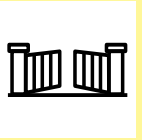
■ Il led verde resta acceso durante la comunicazione. Si spegne al termine della comunicazione.

■ Il led rosso situato in prossimità dell'immagine lampeggia quando le pile della scatola elettrica devono essere sostituite. Contemporaneamente il ricevitore emette un bip ripetitivo che può essere interrotto premendo il pulsante "**STOP**".
Il led rosso continua a lampeggiare finché le pile della scatola elettrica non vengono sostituite, poi spento e riacceso l'interruttore "**I**" o a seguito di una chiamata dall' esterno.

■ Il led rosso posizionato in prossimità dell'immagine lampeggia quando la batteria del ricevitore deve essere ricaricata.
Un Bip ripetitivo viene ugualmente emesso e può essere interrotto premendo il pulsante "**STOP**". ". A quel punto bisogna posizionare il ricevitore sull'apposito supporto per ricaricare la batteria.
Il led rosso sul supporto si attenua. In caso contrario, verificare che il jack dell'adattatore sia ben collegato al supporto del caricabatteria e che il trasformatore sia correttamente inserito nella presa di corrente.
Il led rosso situato in prossimità della figura terminerà di lampeggiare automaticamente automaticamente (anche il Bip si interrompe) qualche secondo dopo aver posizionato il ricevitore nel caricabatteria (questo non significa che la batteria è carica ; per questo lasciare il ricevitore circa 10 ore in ricarica). Le migliori prestazioni si ottengono dopo parecchi cicli di carica /scarica.

Attenzione : I led del ricevitore sono attivi quando la batteria è completamente ricaricata. E' consigliabile in caso di dubbio, di premere una volta sul pulsante risposta
Se il ricevitore emette 3 bip senza che i led si accendono, si può pensare che la batteria non sia ancora carica. L'autonomia in attesa del ricevitore dopo una ricarica completa è di circa 48 ore; non è quindi obbligatorio lasciare in permanenza il ricevitore sul supporto caricabatteria, anche se ciò non crea alcun problema.

Tasto risposta



Tasto apertura di una serratura o di un automatismo con l'opzione WEADSF 10003

Tasto arresto della comunicazione

Led stato delle pile della scatola elettrica

Led stato di carica della batteria del ricevitore

CODIFICA ET CAMBIAMENTO DI FREQUENZA SUL KIT PASF 10005

■ **CODIFICA :**

Tutti gli apparecchi possiedono il loro sistema di codifica (dip-switch). In fabbrica la coppia scatola esterna e ricevitore è codificata.

Nel caso di un vicino che abbia lo stesso prodotto e lo stesso codice (ricezione intempestiva di chiamate e di comunicazioni) sarete obbligati a cambiare il codice di fabbrica come segue :

1 - Ricevitore (**fig. 12**) **:** togliere lo sportello. **Togliere e scollegare la batteria** (**S**). Modificare la posizione di uno o più dei primi 9 interruttori di Dip-switch (utilizzare un oggetto in plastica - penna - per modificare i mini- interruttori).

2 - Scatola elettrica (**fig. 13**) **:** togliere il coperchio dopo aver svitato le 6 viti a croce. **Togliere le 4 pile**. Apportare la stessa modifica fatta per il ricevitore di uno o più dei primi 9 interruttori di Dip-switch, per fare questo aiutarsi con il riferimento **ON** situato sopra i mini-interruttori (utilizzare un oggetto in plastica –penna - per modificare i mini- interruttori).

■ **FREQUENZA :**

In fabbrica è stata attribuita una frequenza al citofono senza fili.

In alcuni casi eccezionali (vicinanza di emittenti televisive, computers, giocattoli radiocomandati, CB, ecc.) le comunicazioni possono essere perturbate da parassiti., sarà quindi necessario cambiare le frequenze radio originali. Per questo bisogna modificare le posizioni, in modo identico, dei 2 mini-interruttori (sul ricevitore e sulla scatola elettrica). Questi interruttori si trovano sul ricevitore e sulla scatola elettrica a destra del Dip-switch a 10 posizioni.

Queste regolazioni di **codice** e **frequenza** sono accessibili :

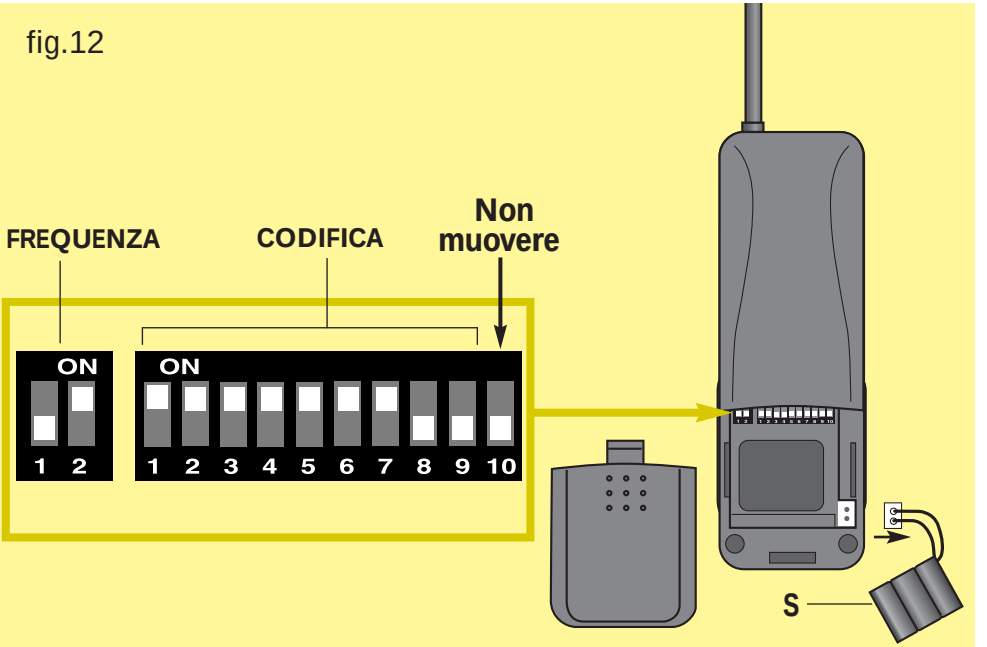
- sulla scatola dopo aver svitato le 6 viti e tolto la scatola superiore,
- sul ricevitore dopo aver tolto lo sportello.

Come indicato nella tabella sottostante, quattro posizioni diverse dei mini-interruttori sono possibili per selezionare 3 frequenze diverse.

	Frequenza 1	Frequenza 2	Frequenza 3
Scatola elettronica			
Ricevitore portatile			

Importante : Tutti i componenti elettronici attivi sono sensibili alle cariche elettrostatiche umane. Di conseguenza, prima di qualsiasi intervento bisogna imperativamente scaricare l'elettricità statica contenuta dall'utilizzatore (ad esempio: mantenendo un dito su uno dei due contatti delle pile della scatola, filo rosso o filo nero, o uno dei contatti di carica del ricevitore). Successivamente togliere le pile della scatola e la batteria del ricevitore. Dopo aver modificato il **codice** o le **frequenze**, , rimettere le pile nella scatola (rispettando la polarità), rimettere la batteria del ricevitore ed assicurarsi che l'interruttore "**I**" sia in posizione **ON. Qualsiasi danno dovuto alla mancata osservazione di queste norme, non potrà essere coperto dalla garanzia.**

fig.12


FREQUENZA
CODIFICA
Non muovere
ON
1 2
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
S

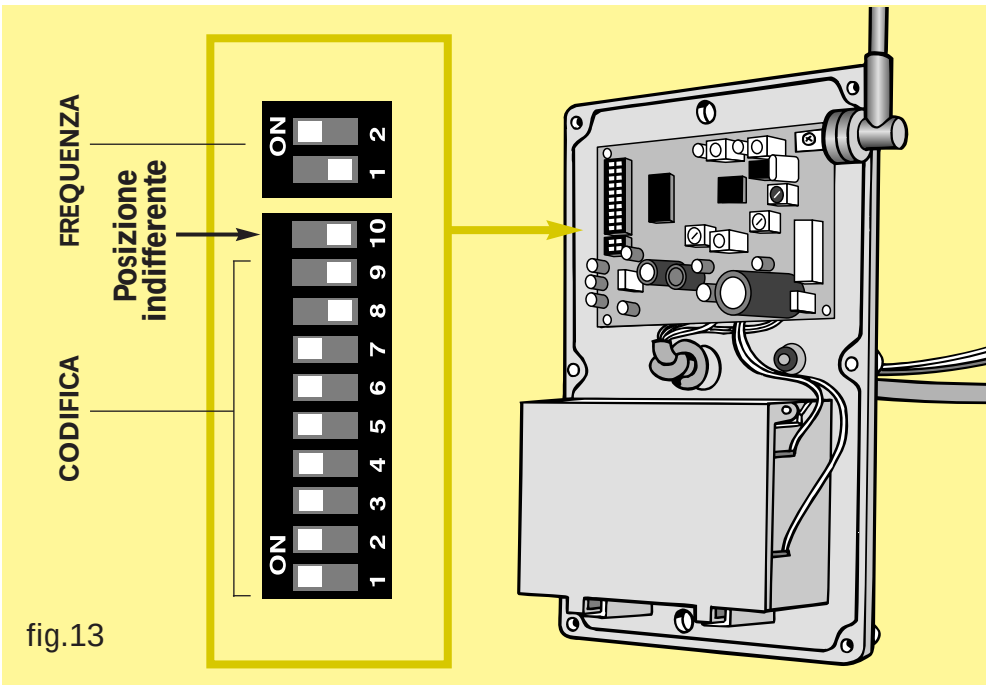

FREQUENZA
Posizione indifferente
CODIFICA
ON
1 2
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

fig.13

CODIFICA E CAMBIAMENTO DI FREQUENZA SUL PASF 10005
Con l'opzione pulsantiera due pulsanti wePAPL 20005 e un ricevitore sup. WEPASFCB 10005

■ **PULSANTIERA DUE PULSANTI :** sostituire la pulsantiera originale con un pulsante con una a 2 pulsanti in opzione wePAPL 10005.

■ **CODIFICA :** Tutti gli apparecchi hanno un loro sistema di codifica (Dip-Switch). In fabbrica la coppia scatola esterna e ricevitore è codificata. Nel caso di un vicino che abbia lo stesso prodotto e lo stesso codice (ricezione intempestiva di chiamate e di comunicazioni) sarete obbligati a cambiare il codice di fabbrica come segue :

1 - Ricevitore :

• **RICEVITORE A :** rtogliere la scatola.

Togliere e scollegare la batteria (**S**) .). Modificare la posizione di uno o più dei primi 9 interruttori di Dip-switch (utilizzare un oggetto in plastica –penna - per modificare i mini- interruttori. **). Non modificare mai la posizione del mini-interruttore N° 10 (fig. 12) (posizione OFF)**

• **RICEVITORE B :** togliere la scatola.

Togliere e scollegare la batteria (**S**).). Modificare la posizione di uno o più dei primi 9 interruttori di Dip-switch (utilizzare un oggetto in plastica –penna - per modificare i mini-interruttori. **Posizione del mini-interruttore N° 10 : posizione ON** (fig. 14)

2 - Scatola elettronica (**fig. 13**) **:** Togliere il coperchio dopo aver svitato le 6 viti a croce. **Togliere le 4 pile**. Apportare la stessa modifica fatta per il ricevitore di uno o più dei primi 9 interruttori di Dip-switch, per fare questo aiutarsi con il riferimento **ON** situato sopra i mini-interruttori (utilizzare un oggetto in plastica –penna - per modificare i mini- interruttori). **). Non modificare mai la posizione del mini-interruttore N° 1 (fig. 12) (posizione OFF).**

■ **FREQUENZA :** In fabbrica è stata attribuita una frequenza al citofono senza fili. In alcuni casi eccezionali (vicinanza di emittenti televisive, computers, giocattoli radiocomandati, CB, ecc.) le comunicazioni possono essere perturbate da parassiti., sarà quindi necessario cambiare le frequenze radio originali. Per questo bisogna modificare le posizioni, in modo identico, dei 2 mini-interruttori (sul ricevitore e sulla scatola elettrica). Questi interruttori si trovano sul ricevitore e sulla scatola elettrica a destra del Dip-switch a 10 posizioni. Queste regolazioni di **codice** e **frequenza** sono accessibili :

• sulla scatola dopo aver svitato le 6 viti e tolto la scatola superiore,

• sul ricevitore dopo aver tolto lo sportello .

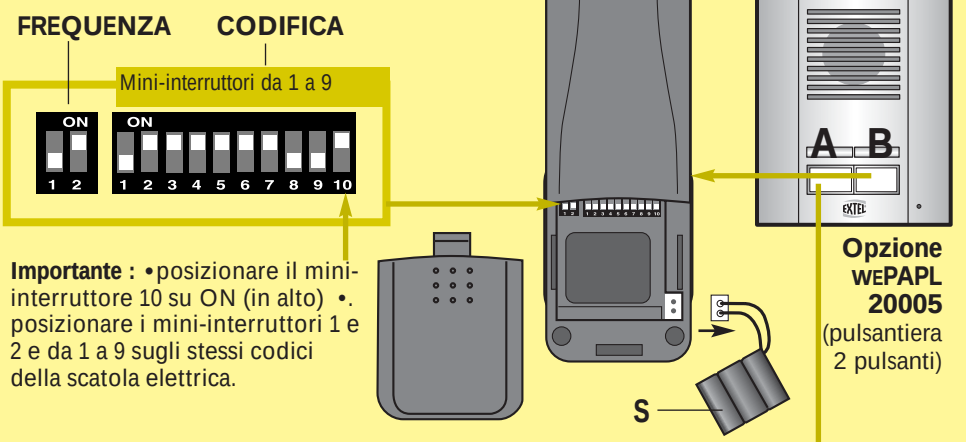
Come indicato nella tabella sottostante, quattro posizioni diverse dei mini-interruttori sono possibili per selezionare 3 frequenze diverse

	Frequenza 1	Frequenza 2	Frequenza 3
Scatola elettronica	ON	ON	ON ON
Ricevitore portatile	ON	ON	ON ON

Importante : Tutti i componenti elettronici attivi sono sensibili alle cariche elettrostatiche umane. Di conseguenza, prima di qualsiasi intervento bisogna **imperativamente** scaricare l'elettricità statica contenuta dall'utilizzatore (ad esempio: mantenendo un dito cu uno dei due contatti di pile della scatola, filo rosso o filo nero, o uno dei contatti di carica del ricevitore). Successivamente togliere le pile della scatola e la batteria del ricevitore. Dopo aver modificato il **codice** o le **frequenze**, , rimettere le pile nella scatola (rispettando la polarità), rimettere la batteria del ricevitore ed assicurarsi che l'interruttore "**I**" sia in posizione **ON. Qualsiasi danno dovuto alla mancata osservazione di queste norme, non potrà essere coperto dalla garanzia.**

RICEVITORE B WEPASFCB 10005

fig.14



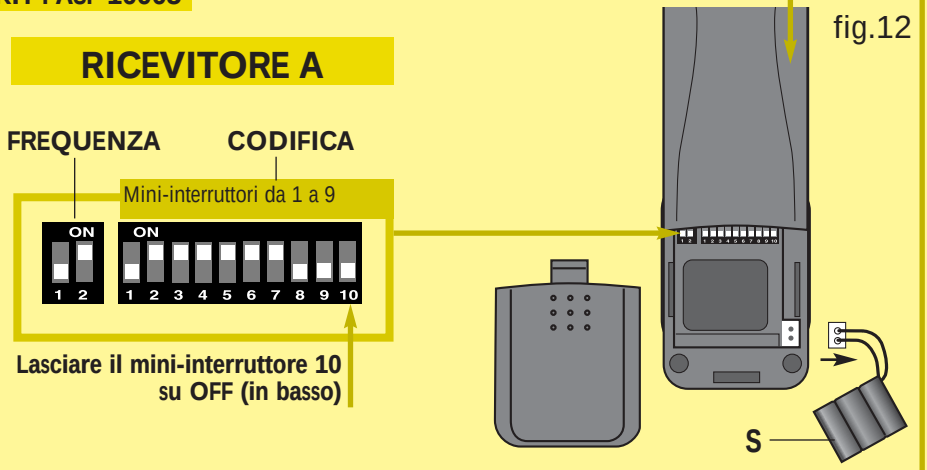
Importante : •posizionare il mini-interruttore 10 su ON (in alto) •. posizionare i mini-interruttori 1 e 2 e da 1 a 9 sugli stessi codici della scatola elettrica.

Opzione WEPAPL 20005
(pulsantiera 2 pulsanti)

KIT PASF 10005

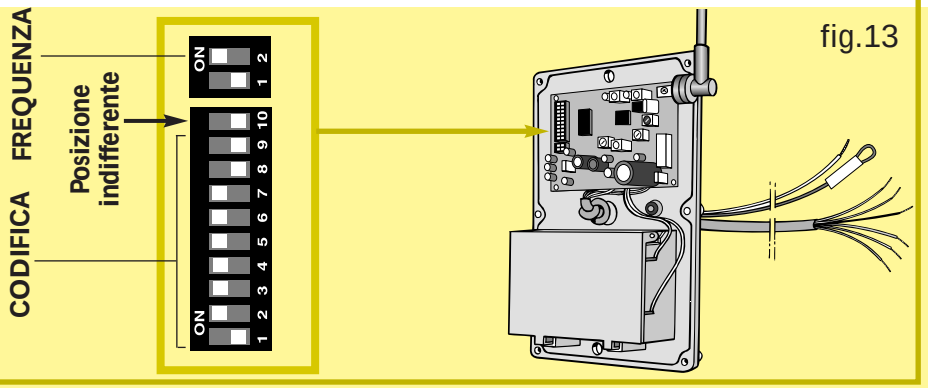
RICEVITORE A

fig.12



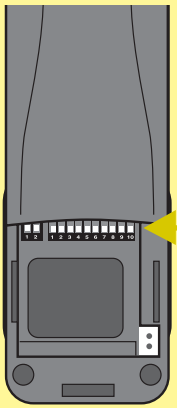
Lasciare il mini-interruttore 10 su OFF (in basso)

fig.13



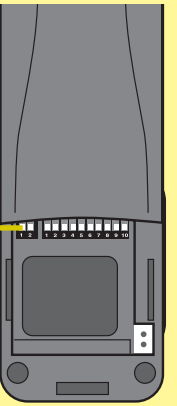
OPZIONI

■ **RICEVITORE WEPASFCB 10005 :** per l'utilizzo del ricevitore supplementare, o per il secondo pulsante di chiamata (con comando di automatismo e apriporta)



Ricevitore supplementare PASFCB 10005

ricevitore del kit

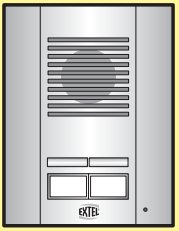


Posizioni 1-2 e 1-9 identiche

In questa griglia è possibile prendere nota del codice del citofono

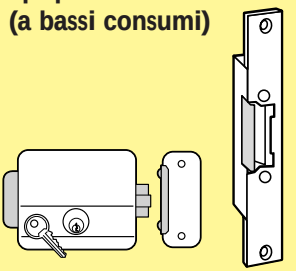
Programmazione diversa dal terminale 10 se utilizzo in posto B

■ **PULSANTIERA 2 PULSANTI WEPAPL 20005**



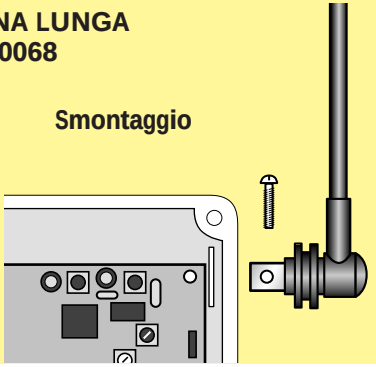
■ **VISIERA GLASS 690 BS**

■ **Tutte le serrature ed apriporta Extel (a bassi consumi)**



■ **ANTENNA LUNGA WEPAAN 10068**

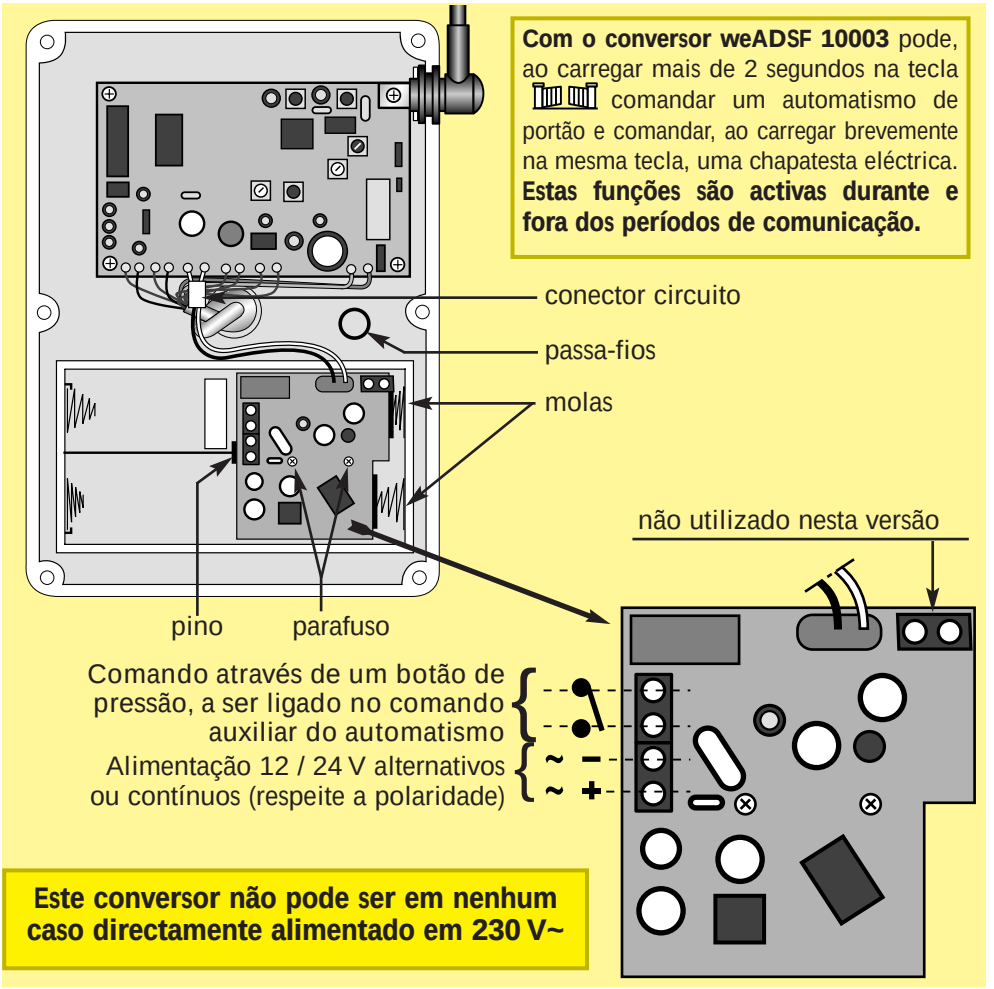
Smontaggio



Rimontaggio
(avvitare bene le viti di fissaggio dell'antenna)

■ **CONVERSOR DE TENSÃO weADSF 10003:** substitui as pilhas da caixa electrónica e permite comandar uma motorização de portão e/ou uma chapatesta eléctrica a qualquer momento.

1 - Retire as pilhas
2 - Retire a tampa do compartimento das pilhas
3 - Fixe o circuito impresso
a) incline o circuito b) intercale o circuito entre o pino e as molas
c) enrosque o circuito na caixa com os 2 parafusos fornecidos
4 - Insira o conector no circuito impresso
5 - Conecte os fios provenientes de um transformador ou de um automatismo de portão – Os fios devem passar pelo passa-fios previsto para o efeito, a ser talhado em função do diâmetro do cabo utilizado.
6 - Não volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas.


Com o conversor weADSF 10003 pode, ao carregar mais de 2 segundos na tecla comandar um automatismo de portão e comandar, ao carregar brevemente na mesma tecla, uma chapatesta eléctrica. **Estas funções são activas durante e fora dos períodos de comunicação.**
conector circuito
passa-fios
molas
não utilizado nesta versão
pino
parafuso
Comando através de um botão de pressão, a ser ligado no comando auxiliar do automatismo
Alimentação 12 / 24 V alternativos ou contínuos (respeite a polaridade)
~
–
~
+
Este conversor não pode ser em nenhum caso directamente alimentado em 230 V~

■ **FR -** Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

■ **NL -** De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

■ **D -** Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

■ **GB -** Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

■ **I -** Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

■ **E -** No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

■ **P -** Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :
Mr Jean-Claude HOFFMANN, Président Directeur Général (P.D.G.)

fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacter, or person responsible

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI **Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

Adresse / Adres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 Fax : + 33 (0) 4.74.08.96.06
TREVOUX 01603 cedex - France

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : **Portier interphone sans fil & combiné supplémentaire pour ditto. / Draadloze intercom deurtelefoon & extra binnenpost voor deurtelefoon. / Citofono interfono senza filo & cornetta supplementare per citofono. / Portero interfono inalámbrico & micrófono adicional. / Porteiro interfone sem fio & telefone suplementar para porteiro. / Funk-Türsprechanlage Zusatz-Handapparat für Türsprechanlage. / Wirless intercom doorphone & additional handset for doorphone.**

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : **PASF 10004, PASF 10005 & PASFCB 10005**

- Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : **EXTEL**

- Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information :

Identification de l'organisme notifié / Identificatie van net aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der bennannten / Identification of the Notified body :

- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name : **ETS (Germany)**

- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number : **0681**

- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati)/ / Procedimiento seguido (Anexos) / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) :
Annexe IV

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France –
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes
- Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder omschreven produkt overeenkomt met de hoofdzakelijke toe te passen eisen en in het bijzonder diegenen volgens de volgende richtlijn 1999/5/CE:
- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Articulo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)
…….. EN 60065 : 2002 …….

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Articulo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)
…….. EN 301 489 –1 v1- 4-1 ; EN 301 489 –3 v1- 4-1……..

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggiabili)
Articulo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädlichen Interferenzen)
Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)
…….. EN 300 220 –1 v1- 3 -1 ; EN 300 220 –3 v1-1-1……..
A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date **1 SEPT. 2005 (01-09-2005)**

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :
Jean-Claude HOFFMANN (P. D.G.)
(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France –
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021